OPERATING INSTRUCTIONS

PGS

WWW.UMAREX.COM

1

DESCRIPTION • BENENNUNG • DÉSIGNATION DES PIÈCES • DESIGNACIÓN
DESCRIZIONE • НАИМЕНОВАНИЕ • NAZEWNICTWO • PARÇALARIN ADLARI

EN
01 Muzzle
02 Viewport
03 Grip safety
04 Lock
05 Cartridge compartment
06 Trigger

DE
01 Mündung
02 Kontrollfenster
03 Handballensicherung
04 Verriegelung
05 Kartuschenfach
06 Abzug

FR
01 Bouche
02 Fenêtre de contrôle
03 Sécurité de poignée
04 Verrouillage
05 Compartiment des cartouches
06 Détente

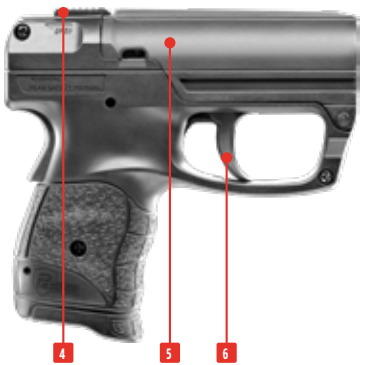
ES
01 Boca
02 Ventanilla de inspección
03 Seguro de empuñadura
04 Bloqueo
05 Compartimento del cartucho
06 Gatillo

IT
01 Bocca
02 Finestra di controllo
03 Sicura dell'impugnatura
04 Sistema di chiusura
05 Vano cartuccia
06 Grilletto

RU
01 Дуло
02 Контрольное окно
03 Предохранитель на рукоятке
04 Блокировка
05 Газовый баллончик
06 Спуск

PL
01 Wylot lufy
02 Okienko kontrolne
03 Zabezpieczenie kłębu kciuka
04 Blokada
05 Komora na naboje gazowe
06 Spust

TR
01 Namlu ağzı
02 Kontrol penceresi
03 Kabza emniyet
04 Kilidi
05 Gaz kartuşu bölmesie
06 Tetik


4
5
6

1
2
3

CAUTION

For your own safety and the safety of others, carefully read these instructions before using this personal defense device. Buyers and owners must observe all rules concerning the use and ownership of such devices. Modifying this personal defense device may result in a change of its classification under weapons law and is therefore prohibited. In such cases the manufacturer's warranty will immediately become void.

WARNING

Do not carry this personal defense device in public or use it to make threats. This can cause it to be mistaken for a real firearm and is therefore considered a criminal offense. Do not alter the color of the personal defense device or the markings on it in order to make it look more like a real firearm. This is dangerous and is considered a criminal offense.

ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Tierabwehrgerät erstmalig hantieren. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Tierabwehrgeräten zu befolgen. Jede Änderung an diesem Tierabwehrgerät kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort.

In Deutschland nur zur Tierabwehr bestimmt.

WARNUNG

Dieses Tierabwehrgerät nicht in der Öffentlichkeit führen – es führt zu Verwechslung mit echten Waffen und gilt als Straftat. Ändern Sie keinesfalls die Markierungen des Tierabwehrgeräts.

ATTENTION

Pour votre propre sécurité et celle des autres, veuillez lire intégralement et attentivement le mode d'emploi avant de manipuler pour la première fois le pulvérisateur de défense au poivre. Les acheteurs et les détenteurs sont dans l'obligation de respecter toutes les règles relatives à l'utilisation et la possession de pulvérisateurs de défense au poivre. Toute modification sur ce pulvérisateur de défense au poivre peut entraîner un changement de son classement selon la législation en matière d'armes, et est par conséquent interdite. Dans le cas contraire, le droit à garantie du fabricant s'éteint immédiatement.

MISE EN GARDE

Ne pas porter ce pulvérisateur de défense au poivre dans l'espace public et ne pas l'utiliser pour menacer – il y a risque de confusion avec une véritable arme, ce qui est considéré comme un délit. Ne modifier en aucun cas la couleur et les marquages du pulvérisateur de défense au poivre pour lui donner l'apparence d'une véritable arme à feu. Cela est dangereux et est considéré comme un délit.

ATENCIÓN

Por su propia seguridad y la de los demás, lea detenidamente las instrucciones de uso completas antes de usar por primera vez el dispositivo de pulverización irritante. Los vendedores y compradores están obligados a cumplir todas las normas de uso y posesión de dispositivos de pulverización irritante. Cualquier modificación de este dispositivo de pulverización irritante puede resultar en un cambio de su clasificación legal y, por lo tanto, está prohibida. En este caso, la garantía del fabricante perderá su validez inmediatamente.

AVISO

No porte en público este dispositivo de pulverización irritante ni lo use como amenaza, ya que podría ser confundido con un arma real y se considera un delito. No cambie la coloración ni las marcas del dispositivo de pulverización irritante para hacer que parezca un arma de fuego real. Esto es peligroso y se considera un delito.

ATTENZIONE

Raccomandiamo, per la vostra e per l'altrui sicurezza, di leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso prima di maneggiare il nebulizzatore di sostanze irritanti. L'acquirente e il detentore hanno l'obbligo di seguire tutte le regole per il possesso e l'utilizzo di nebulizzatori di sostanze irritanti. Qualsiasi modifica del dispositivo può portare a una variazione della classificazione secondo le norme sul possesso e sull'uso delle armi e pertanto non è ammessa. In questo caso la garanzia del produttore decade con effetto immediato.

AVVERTENZA

Non portare con sé o brandire minacciosamente in pubblico il nebulizzatore di sostanze irritanti: potrebbe essere considerato un'arma da fuoco vera e propria e costituire un reato. Non modificare in nessun caso il colore e le marcature del nebulizzatore nell'intento di farlo assomigliare a una reale arma da fuoco. Un'operazione di questo tipo è pericolosa e può costituire un reato.

ВНИМАНИЕ

В целях Вашей собственной безопасности и безопасности других внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации, прежде чем предпринять первую попытку обращения с устройством распыления раздражающего вещества. Покупатель и владелец устройств распыления раздражающего вещества обязаны соблюдать все правила пользования и владения устройствами распыления раздражающего вещества. Любое изменение конструкции этого устройства распыления раздражающего вещества может привести к изменению категории оружия и потому недопустимо. В этом случае гарантийные обязательства производителя автоматически теряют силу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не носить это устройство распыления раздражающего вещества в общественных местах и не грозить им – оно может быть воспринято как настоящее оружие - это считается уголовно наказуемым деянием. Ни в коем случае не изменяйте цвет и маркировку устройства распыления раздражающего вещества, чтобы еще более уподобить его внешний вид реальному огнестрельному оружию. Это опасно и считается уголовно наказуемым деянием.

UWAGA

Dla własnego bezpieczeństwa oraz dla bezpieczeństwa innych osób należy przeczytać w całości i starannie instrukcję obsługi przed pierwszym kontaktem z rozpylaczem gazu drażniącego. Obowiązkiem nabywcy i posiadacza jest przestrzeganie wszystkich zasad dotyczących użytkowania i posiadania rozpylaczy gazu drażniącego. Każda zmiana przeprowadzona na rozpylaczu gazu drażniącego może prowadzić do zmiany klasyfikacji prawnej broni i w związku z tym jest niedopuszczalna. W takim przypadku następuje natychmiastowe wygaśnięcie gwarancji producenta.

OSTRZEŻENIE

Nie nosić ani nie grozić tym rozpylaczem gazu drażniącego – może to doprowadzić do pomylenia z prawdziwą bronią i jest traktowane jak czyn karalny. W żadnym wypadku nie wolno zmieniać kolorystyki ani oznaczeń rozpylacza gazu drażniącego celem upodobnienia go do prawdziwej broni palnej. Jest to niebezpieczne i jest traktowane jako czyn karalny.

DİKKAT

Hem kendinizin hem de başkalarının emniyeti için, tahriş edici madde püskürtme aparatını ilk defa elinize almadan önce kullanım kılavuzunu tam olarak ve itina ile okuyun. Satın alan veya sahibi olan kişiler, tahriş edici madde püskürtme aparatlarının kullanılması ve bulundurulması ile ilgili tüm kurallara uymakla yükümlüdürler. Bu tahriş edici madde püskürtme aparatı üzerinde yapılacak her türlü değişiklik, silah mevzuatına göre yapılan sınıflandırmanın değişmesine neden olabilir ve bu nedenle yasaktır. Üreticinin vermiş olduğu garanti bu durumda geçerliliğini derhal kaybeder.

UYARI

Bu tahriş edici madde püskürtme aparatını umuma açık yerlerde taşımayın ve onunla kimseyi tehdit etmeyin – gerçek silahlarla karıştırılmasına yol açacağı bu durum suç sayılır. Kesinlikle tahriş edici madde püskürtme aparatının rengini ve işaretlerini, görünümünü gerçek bir ateşli silaha benzetecek şekilde değiştirmeyin. Bunu yapmak tehlikelidir ve suç sayılır.

1

2

3

4

CAUTION
- Before using pepper or irritant cartridges, practice with a water cartridge.
- The trigger can only be pulled if the grip safety is held in.

ACHTUNG
- Vor Gebrauch von Pfefferkartuschen mit einer Wasserkartusche trainieren.
- Der Abzug kann nur gezogen werden, wenn die Handballensicherung permanent betätigt (eingepresst) wird.

ATTENTION
- Avant d'utiliser des cartouches au poivre ou irritantes, s'entraîner avec une cartouche d'eau.
- Le PGS ne peut tirer que si la sécurité de poignée est pressée en permanence.

ATENCIÓN
- Entrene con un cartucho de agua antes de usar cartuchos de pimienta o cartuchos irritantes.
- El PGS sólo se puede disparar si el seguro de empuñadura se activa permanentemente (se presiona).

ATTENZIONE
- Allenarsi con una cartuccia ad acqua prima di utilizzare cartucce al peperoncino o contenenti sostanze irritanti.
- Il grilletto può essere premuto solo se la sicura è inserita.

ВНИМАНИЕ
- Перед применением перцового баллончика или баллончика с раздражающим веществом потренируйтесь на баллончике с водой.
- Из устройства PGS можно стрелять только, когда предохранитель на рукоятке постоянно нажат (вдавлен).

UWAGA
- Przed użyciem kartuszy pieprzowych lub z gazem drażniącym przeprowadzić trening z kartuszem wodnym.
- Strzał z PGS można oddać wówczas, gdy zabezpieczenie kłębu kciuka zostanie całkowicie uruchomione (wciśnięte).

DIKKAT
- Biber gazı ya da tahriş edici madde kartuşları kullanmadan önce bir su kartuşuyla alıştırma yapın.
- PGS sadece kabza emniyeti sürekli aktif haldeyken (basılı tutulurken) ateşlenebilir.

Cartridges Kartuschen Cartouches Cartouchos Cartucce Баллончики Kartusze Kartuşlar	**2.2050.1:** Pepper Spray Cartridge Pfefferspraykartusche Cartouche d'aérosol au poivre Cartucho de spray de pimienta Cartuccia spray al peperoncino Патрон перцовый Nabój z gazem pieprzowym Biber gazı kartuşu	**2.2050.2:** Pepper Gel Cartridge Pfeffergelkartusche Cartouche au gel poivre Cartucho de gel de pimienta Cartuccia gel al peperoncino Гелевый перцовый баллончик Kartusz z żelem pieprzowym Biber gazı jel kartuşu	**2.2050.3:** Training Cartridge Trainingskartusche Cartouche d'entraînement Cartucho de entrenamiento Cartuccia per allenamento Баллончик для тренировок Kartusz treningowy Alıştırma/Eğitim kartuşu
Content • Inhalt • Contenu • Contenido Contenuto • Содержимое • Pojemność • İçeriği	11 ml 25	11 ml 25	11 ml 25
Active ingredient • Wirkstoff • Ingrédient actif • Materia activa • Principio attivo • Действующее вещество • Składnik aktywny • Etken madde	10% Oleoresin Capsicum	10% Oleoresin Capsicum	H_2O
UV Marker	●	●	–
Type of spray • Sprühart • Type de jet Tipo de pulverización • Tipo di spruzzo • Вид распыления Rodzaj rozpylania • Püskürtme türü	Ballistic jet • Ballistischer Strahl • Jet balistique • Chorro balístico • Getto balistico • Баллистическая струя • Strumień balistyczny • Balistik huzme		
GHS			

ITEM NO.	2.2050.1	2.2050.2	2.2050.3
H280	O	O	O
H315	O	O	
H319	O	O	
H335	O	O	
P102	O	O	O
P210	O	O	O
P211	O	O	
P251	O	O	O
P302+P352	O	O	
P305+P351+P338	O	O	
P337+P313	O	O	
P410	O	O	O
P412	O	O	O

H&P	
H280	Contains gas under pressure; may explode if heated • Enthält Gas unter Druck; kann bei Erwärmung explodieren. • Contient un gaz sous pression ; peut exploser sous l'effet de la chaleur • Contiene gas a presión; puede explotar si se calienta • Contiene gas sotto pressione; può esplodere se riscaldato. • Содержит газ под давлением; при нагревании может произойти взрыв • Zawiera gaz pod ciśnieniem; ogrzanie grozi wybuchem. • Basınçlı gaz içerir; ısıtıldığında patlayabilir.
H315	Causes skin irritation • Verursacht Hautreizungen. • Provoque une irritation cutanée • Provoca irritación cutánea • Provoca irritazione cutanea. • Вызывает раздражение кожи • Działa drażniąco na oczy. • Cilt tahrişine yol açar.
H319	Causes serious eye irritation • Verursacht schwere Augenreizung. • Provoque une sévère irritation des yeux • Provoca irritación ocular grave • Provoca grave irritazione oculare. • Вызывает серьезное раздражение глаз • Działa drażniąco na oczy. • Ciddi göz tahrişine yol açar.
H335	May cause respiratory irritation • Kann die Atemwege reizen. • Peut irriter les voies respiratoires • Puede irritar las vías respiratorias • Può irritare le vie respiratorie. • Может вызывать раздражение дыхательных путей • Może powodować podrażnienie dróg oddechowych. • Solunum yolu tahrişine yol açabilir.
P102	Keep out of reach of children. • Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. • Tenir hors de portée des enfants. • Mantener fuera del alcance de los niños. • Tenere fuori dalla portata dei bambini. • Держать в месте, не доступном для детей. • Chronić przed dziećmi. • Çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
P210	Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flame and other ignition sources. No smoking. • Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. • Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. • Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. • Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. • Беречь от источников воспламенения, тепла, искр, открытого огня. -Не курить. • Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. • Isıdan/kıvılcımdan/alevden/sıcak yüzeylerden uzak tutun. – Sigara içilmez.
P211	Do not spray on an open flame or other ignition source. • Nicht gegen offene Flamme oder andere Zündquelle sprühen. • Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition. • No vaporizar sobre una llama al descubierto o cualquier otra fuente de ignición. • Non vaporizzare su una fiamma libera o altra fonte di accensione. • Не направлять распыленную жидкость на открытое пламя или другие источники возгорания. • Nie rozpylać nad otwartym ogniem lub innym źródłem zapłonu. • Aleve veya diğer ateş kaynaklarına doğru püskürtmeyin.
P251	Do not pierce or burn, even after use. • Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch. • Ne pas perforer, ni brûler, même après usage. • No perforar ni quemar, incluso después de su uso. • Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso. • не протыкать и не сжигать, даже после использования. • Nie przekłuwać ani nie spalać, nawet po zużyciu. • Basınçlı kap: Kullanımdan sonra bile delmeyin veya yakmayın.

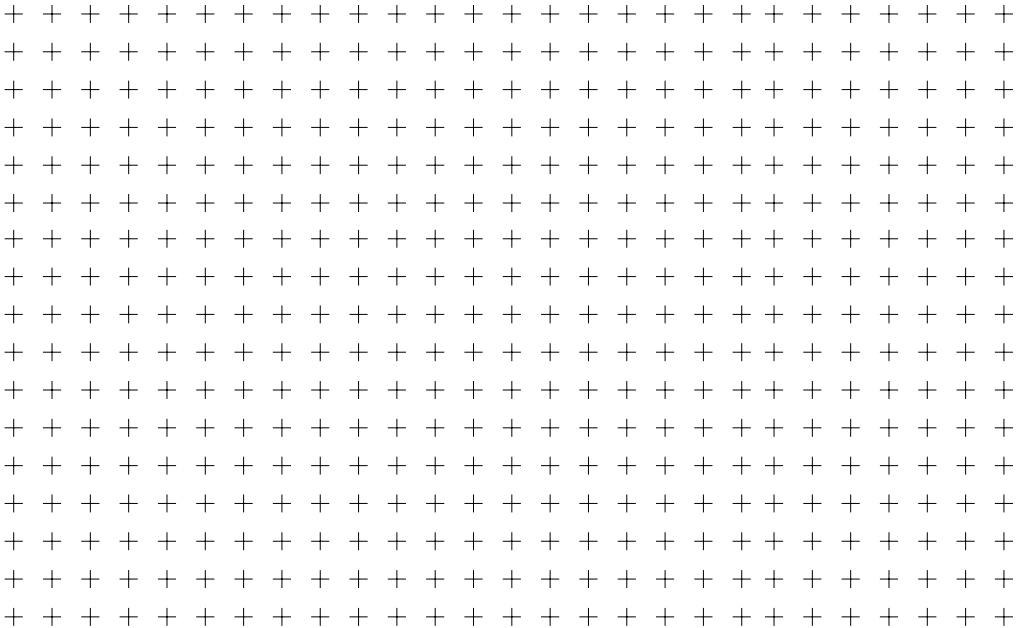
H&P	
P302+P352	IF ON SKIN: Wash with plenty of water and soap. • BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen. • EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: Laver abondamment à l'eau et au savon. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua y jabón. • IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone • ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промыть большим количеством воды с мылом. • W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem. • CİLDİN ÜZERİNDE OLMASI HALİNDE: Bol sabun ve su ile yıkayın.
P305+ P351+P338	IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if resent and easy to do. Continue rinsing. • BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. • EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. • EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. • IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. • ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. • W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. • GÖZLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Kontakt lens varsa ve çıkarması kolaysa, çıkarın. Sürekli durulayın.
P337+P313	If eye irritation persists: Get medical advice / attention. • Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. • Si l'irritation oculaire persiste : consulter un médecin. • Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. • Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. • Если раздражение глаз продолжается: обратиться к врачу. • W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. • Göz tahrişinin geçmemesi halinde: Tıbbi tavsiye alın/doktorunuza başvurun.
P410	Protect from sunlight. • Vor Sonnenbestrahlung schützen. • Protéger du rayonnement solaire. • Proteger de la luz del sol. • Proteggere dai raggi solari. • Беречь от солнечных лучей. • Chronić przed światłem słonecznym. Güneş ışığından koruyun.
P412	Do not expose to temperatures exceeding 50° C / 122° F. • Nicht Temperaturen von mehr als 50°C/122°F aussetzen. • Ne pas exposer à une température supérieure à 50°C/122°F. • No exponer a temperaturas superiores a 50°C/122°F. • Non esporre a temperature superiori a 50 °C/122°F. • Не подвергать воздействию температур свыше 50°C/122°F. • Nie wystawiać na działanie temperatury przekraczającej 50 °C/122 °F. • 50 °C/ 122 °F aşan sıcaklıklara maruz bırakmayın.

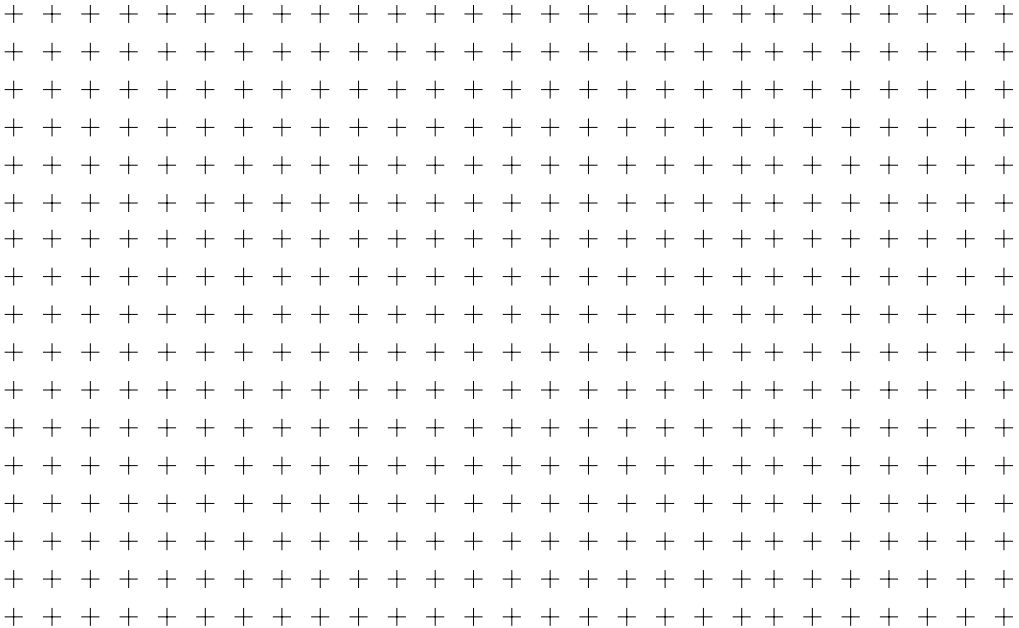
PROBLEMS • PROBLEME DYSFONCTIONNEMENTS • PROBLEMAS PROBLEMI • ПРОБЛЕМЫ PROBLEMY • PROBLEMLER	POSSIBLE CAUSES • MÖGLICHE GRÜNDE CAUSES POSSIBLES • POSIBLES CAUSAS POSSIBLI CAUSE • ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ MOŻLIWE PRZYCZYNY • OLASI NEDENLER	
	Red nozzle missing Rote Düse fehlt Buse rouge manquante Falta la tobera roja Ugello rosso mancante Отсутствует красное сопло Brak czerwonej dyszy Kırmızı püskürtme memesi eksik	Cartridge is empty Kartusche leer Cartouche vide Cartucho vacío Cartuccia vuota Баллончик пустой Kartusz pusty Kartuş boş
Device cannot be closed • Gerät lässt sich nicht schließen Le pulvérisateur ne se ferme pas • Imposible cerrar el dispositivo • Impossibile chiudere il dispositivo • Малая скорость струи Nie da się zamknąć urządzenia • Kapatılamıyor		
Device does not spray • Gerät sprüht nicht Le pulvérisateur ne pulvérise pas • El dispositivo no pulveriza Il dispositivo non spruzza • Устройство не распыляет • Urządzenie nie rozpyla • Püskürtmüyor	O	O

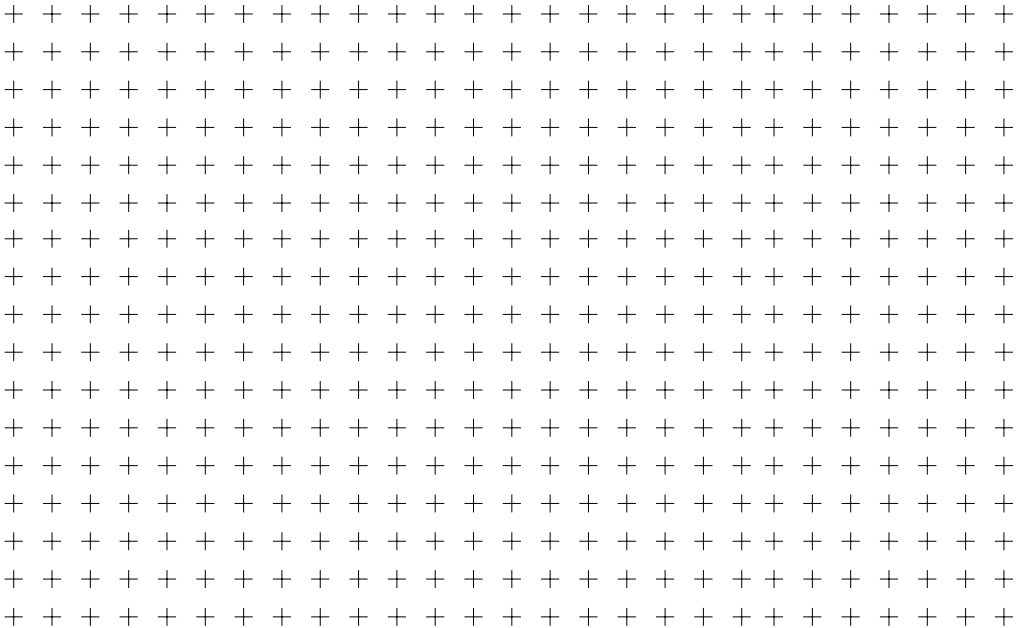
Cartridge loaded incorrectly
Kartusche falsch geladen
Cartouche incorrectement chargée
Cartucho mal cargado
Cartuccia caricata in modo errato
Баллончик не правильно вставлен
Nieprawidłowo załadowany kartusz
Kartuş yanlış yerleştirilmiş

Wrong cartridge
Falsche Kartusche
Mauvaise cartouche
Cartucho inadecuado
Cartuccia errata
Баллончик не подходит
Nieprawidłowy kartusz
Kartuş yanlış

System / Power Source • System / Antrieb • Système / Source de Propulsion • Sistema / Propulsión • Система / Источник энергии • System / Zródło • Sistem / Enerji kaynağı	various insertable cartridges • diverse Einlegekartuschen • diverses cartouches insérables • diferentes cartuchos de inserción • различные вставные баллончики • różne wkładane kartusze • muhtelif kartuşlar
Range • Reichweite • Portée • Alcance • Дальность действия Zasięg • Menzil	up to 4.5 m • bis zu 4,5 m • jusqu'à 4,5 m • hasta 4,5 m • 4,5 м • do 4,5 m • 4,5 m
Safety • Sicherung • Sécurité • Seguro предохранитель • Bezpiecznik • Emniyet	Grip safety • Handballensicherung • Sécurité de poignée • Seguro de empuñadura Предохранитель на рукоятке • Zabezpieczenie kłębu kciuka • Kabza emniyeti
Weight • Gewicht • Poids • Peso • Вес • Waga • Ağırlık	107 g
Overall length • Gesamtlänge • Longueur • Longitud • Длина Długość całkowita • Toplam uzunluk	125 mm







© 05/23

EN We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information. **DE** Änderungen in Farbe und Design sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr. **FR** Sauf modifications de la couleur et du design ainsi que des améliorations techniques, erreurs d'impression et erreur. Toutes les données sont fournies sans garantie. **ES** Salvo modificaciones de color y de diseño así como mejoramientos técnicos, erratas y error. Todos los datos sin garantía. **IT** Con riserva di modifiche di colore e di design, di miglioramenti tecnici, di errori di stampa e di sbagli. Tutte le informazioni senza garanzia. **RU** Изменения цвета и дизайна, а также технические улучшения, опечатки и ошибки не исключены. Мы не гарантируем точность сведений. **PL** Zastrzegamy sobie prawo do pomyłek, błędów w druku, zmian koloru i designu, jak również do wprowadzania technicznych ulepszeń. Wszystkie informacje bez gwarancji. **TR** Renk, tasarım ve teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır. Baskı hatalarından ya da hatalı bilgilerden dolayı yasal sorumluluk kabul edilmez. Bilgiler için garanti verilmez.

UMAREX GmbH & Co. KG • Donnerfeld 2 • 59757 Arnsberg • Germany • service@umarex.de

WWW.UMAREX.COM